

第5回在外山口県人会 世界大会 報告書

The 5th Overseas Yamaguchi Kenjinkai
World Grand Meeting Report



令和3年（2021年）10月26日（火）・12月20日（月）

Tuesday, October 26・Monday, December 20, 2021

開催趣旨 / Purpose

海外の大切なパートナーであり、貴重な交流拠点である在外山口県人会が一堂に会し、本県と県人会及び県人会同士の相互理解と交流を深めることにより、山口県人としての絆を強化し、世界に広がる山口県人ネットワークの推進を図る。

The overseas Yamaguchi Kenjinkais are important global partners and an invaluable exchange base for the people of Yamaguchi Prefecture. This meeting serves as an opportunity for the overseas kenjinkais to gather and deepen exchanges and garner mutual understanding between not only the people of Yamaguchi and the kenjinkais but also between each of the kenjinkais to strengthen our bond as a 'Yamaguchi kenjin' and further promote our global network.

テーマ / Theme

“やまぐち”が繋げる、みんなと私 ～ふるさとの絆で心ふれあう未来へ～

The Yamaguchi within you and me

~To a future connected through our hometown's bond~

開催日 / Date

令和3年（2021年）10月26日（火）及び12月20日（月）

Tuesday, October 26・Monday, December 20, 2021

開催地 / Venue

山口市（オンラインで中継） / Yamaguchi City (live streamed online)

主催者 / Organizer

第5回在外山口県人会世界大会実行委員会

【事務局：山口県観光スポーツ文化部国際課】

（山口県、（公財）山口県国際交流協会、山口大学、山口県立大学、
山口市、岩国市、周防大島町）

The 5th Overseas Yamaguchi Kenjinkai World Grand Meeting Executive Committee

[Secretariat: International Division of the Yamaguchi Prefecture Tourism,
Sports, and Culture Department]

(Yamaguchi Prefecture, Yamaguchi International Exchange Association,
Yamaguchi University, Yamaguchi Prefectural University, Yamaguchi City,
Iwakuni City, Suo-Oshima Town)

概要 / Outline

後援 / Supported by

外務省、独立行政法人国際協力機構、公益財団法人海外日系人協会

Ministry of Foreign Affairs of Japan, Japan International Cooperation Agency,
The Association of Nikkei & Japanese Abroad

日程 / Schedule

日時（日本時間）		内容	県側会場
10月26日（火）	9:00～11:00	青年交流 プログラム	山口大学 山口県立大学 県庁会議室 （Zoomミーティング）
12月20日（月）	8:00～ 8:45	代表者会議	県庁正庁小会議室 （Zoomウェビナー）
	9:00～10:30	大会式典	県庁正庁会議室 （Zoomミーティング）

Date and Time (Japan time)		Content	Venues in Yamaguchi
October 26 (Tuesday)	9:00-11:00	Youth Exchange Program	Yamaguchi University, Yamaguchi Prefectural University, Prefectural Office
December 20 (Monday)	8:00-8:45	Representative meeting	Prefectural Office
	9:00-10:30	Meeting Ceremony	Prefectural Office

在外山口県人会 / Overseas Yamaguchi Kenjinkais

6 か国・11 県人会から約70名が参加

Participants from 11 Kenjinkais across 6 countries

◆代表者等 / Representatives, etc.

	県 人 会 名 Name of Kenjinkai	役 職 Position in the Kenjinkai	氏 名 Name
1	ブラジル山口県人会 Brazil Yamaguchi Kenjinkai	会 長 President	伊藤 紀美子 ITO Kimiko
2	ペルー山口県人協会 Peru Yamaguchi Kenjin Association	相談役 Advisor	藤井 隆彦 FUJII Takahiko
3	メキシコ山口県人会 Mexico Yamaguchi Kenjinkai	会 長 President	村上 庄信 MURAKAMI Shoshin
			村上 みゆき MURAKAMI Miyuki
4	ホノルル山口県人会 Honolulu Yamaguchi Kenjinkai	会 長 President	若竹 正美 Gail Masami Wakatake
		事務局長 Director	ヒガシデ マリリン Marilyn Higashide
5	カウアイ山口県人会 Kaua'i Yamaguchi Kenjin Kai	会 長 President	新谷 松並 シェリル Cheryl Matsunami Shintani
6	ハワイ島山口県人会 Hawaii Shima Yamaguchi Kenjinkai	会 長 President	ミヤケ ロバート Robert Miyake
7	南 加 山 口 県 人 会 Nanka Yamaguchi Kenjinkai	会 長 President	吉本 アルトウーロ Arturo Yoshimoto
		会 計 Treasurer	末中 直美 Naomi Suenaka
8	サクラメント 防 長 同 志 会 Sacramento Bocho Doshi Kai	副会長 Vice- President	ヒロモト スティーブン マサユキ Stephen Masayuki Hiromoto
9	シンガポール山口県人会 Singapore Yamaguchi Kenjinkai	会 長 President	内藤 剛志 NAITO Takeshi
10	上 海 山 口 県 人 会 Shanghai Yamaguchi Kenjinkai	会 長 President	矢田部 拓彦 YATABE Takuhiko
11	広 東 山 口 県 人 会 Guangdong Yamaguchi Kenjinkai	会 長 President	梅本 正明 UMEMOTO Masaaki

主催者 / Organizer

役 職 / Title	氏 名 / Name
山口県 知事 Governor of Yamaguchi Prefecture	村岡 嗣政 MURAOKA Tsugumasa
公益財団法人山口県国際交流協会 理事長 Chairperson of the Board of Directors, Yamaguchi International Exchange Association	棕梨 敬介 MUKUNASHI Keisuke

来 賓 / Guests

◆山口県議会 / Yamaguchi Prefectural Assembly

役 職 / Title	氏 名 / Name
山口県議会 議長 Chairperson of Yamaguchi Prefectural Assembly	柳居 俊学 YANAI Shungaku
山口県議会 議会運営委員会 委員長 Chairperson of the Yamaguchi Prefectural Assembly Steering Committee	島田 教明 SHIMATA Noriaki
山口県議会 商工観光委員会 委員長 Chairperson of the Yamaguchi Prefectural Assembly Committee for Commerce and Tourism	石丸 典子 ISHIMARU Noriko
ASEAN地域友好・経済交流促進山口県議会議員連盟 会長 Chairperson of the Yamaguchi Prefectural Assembly Federation, Promotion of ASEAN Regional Friendship and Economic Exchange	吉田 充宏 YOSHIDA Mitsuhiro

◆関係市町 / Related Municipalities

役 職 / Title	氏 名 / Name
周防大島町長 Mayor of Suo-Oshima Town	藤本 浄孝 FUJIMOTO Kiyotaka

◆国際交流団体 / International exchange organizations

役 職 / Title	氏 名 / Name
山口県ブラジル親善協会 会長 Chairperson of the Yamaguchi Brazil Association	橋本 憲二 HASHIMOTO Kenji
山口県ペルー協会 副会長 Chairperson of the Yamaguchi Peru Association	湯田 克治 YUDA Katsuji
公益財団法人河村芳邦記念青少年育成財団 常務理事 Managing Director of the Kawamura Yoshikuni Memorial Foundation for Youth Development	岡 孝則 OKA Takanori

青年交流プログラム参加者 / Participants of the Youth Exchange Program

◆主催者 / Organizer

役 職 / Title	氏 名 / Name
山口県観光スポーツ文化部 審議監 Assistant Director General of the Tourism, Sports and Culture Department, Yamaguchi Prefectural Government	原田 英明 HARADA Hideaki
公益財団法人山口県国際交流協会 専務理事 Managing Director, Yamaguchi International Exchange Association	坂本 哲宏 SAKAMOTO Tetsuhiro

◆ファシリテーター / Facilitator

Group	役 職 / Title	氏 名 / Name
A	山口県立大学 教授 Professor, Yamaguchi Prefectural University	岩野 雅子 IWANO Masako
B	山口大学 教授 Professor, Yamaguchi University	富本 幾文 TOMIMOTO Ikufumi

◆青 年 / Youth

Group	所 属 / Affiliation	氏 名 / Name
A	山口県立大学 Yamaguchi Prefectural University	進 美月 SUSUMU Mizuki
		松尾 亜依 MATSUO Ai
		松尾 朋佳 MATSUO Tomoka
		勢田 佳音 SETA Kanon
	(公財)山口県国際交流協会 Yamaguchi International Exchange Association	田中 沙織 TANAKA Saori
	ブラジル山口県人会 Brazil Yamaguchi Kenjinkai	山下 宮崎 リナ マージョリ LINA MARJORIE MIYAZAKI YAMASHITA
	ペルー山口県人協会 Peru Yamaguchi Kenjin Association	泉 貴子 TAKAKO IZUMI NODA
	メキシコ山口県人会 Mexico Yamaguchi Kenjinkai	小野寺 庄一 SHOICHI EDUARDO ONODERA MURAKAMI
	<逐次通訳 Consecutive Interpretation> 山口県国際交流員（スペイン出身） Yamaguchi Prefectural Coordinators for International Relations (from Spain)	ヘマ ガルベス Gema Galvez

参加者 / Participants

[敬称略 / Honorifics Omitted]

Group	所 属 / Affiliation	氏 名 / Name
B	山口大学 Yamaguchi University	岡 佳弘 OKA Yoshihiro
		赤尾 侑果 AKAO Yuka
		中山 香乃 NAKAYAMA Kano
	日本ハワイ移民資料館 Museum of Japanese Emigration to Hawaii	西田 純子 NISHIDA Junko
	ホノルル山口県人会 Honolulu Yamaguchi Kenjinkai	チャド トシロウ ウォルケ Chad Toshiro Wolke
	カウアイ山口県人会 Kaua'i Yamaguchi Kenjinkai	アンバー マクレール Amber McClure
	南加山口県人会 Nanka Yamaguchi Kenjinkai	林 マナミ Manami Hayashi
		林 レミ Remi Hayashi
	ブラジル山口県人会 Brazil Yamaguchi Kenjinkai	小野 セーザル エンリッケ CESAR HENRIQUE ONO
		高橋 なおみ カロリーナ CAROLINA NAOMI TAKAHASHI
	<逐次通訳 Consecutive Interpretation> 山口県国際交流員（アメリカ出身） Yamaguchi Prefectural Coordinators for International Relations (from U.S.A.)	ティナ サトウ Tina Sato

開催趣旨 / Purpose

在外山口県人会青年と山口県青年が一堂に会し、アフターコロナも見据えて、世界に広がる山口県人ネットワークづくりを進めていくための具体的な方策について意見交換を行うとともに、青年間の交流促進を図る。

This online meeting will gather youth from overseas Yamaguchi Kenjinkai and Yamaguchi Prefecture to exchange views on concrete measures towards creating a worldwide Yamaguchi Kenjinkai network. The session will put a special focus on discussing possible post-pandemic activities, as well as promoting youth exchange.

内 容 / Content

プログラムのテーマを「海外との交流やネットワークづくりを進めていくために、若い世代ができること」と設定し、日本語と英語の2つのグループに分かれてディスカッションを行いました。

The theme of the program was, "What the younger generation can do to promote exchange and networking with overseas countries," and the participants were divided into two groups for discussion in Japanese and English.

Group A

日本語
Japanese



Group B

英語
English



まとめ / Summary

- 青年交流は、若者の理解を進めるため、今後も積極的に促進すべき。
- ウィズ・コロナ時代においてもリモートを多用した交流は可能。例えば...
 - ・ 日常生活を体感できるオンラインツアー
 - ・ 各国料理のオンラインクッキング教室
 - ・ 小さな子供に、お絵かきアプリで伝える
 - ・ 青年交流プログラムのような会合の開催
 - ・ インターネットによる地元の話題の共有
- しかし、より効果的な対面交流もやはり重要。
- 山口県から各国に移住した先人の苦労や貢献を若者が理解し、県人会と山口を繋げていくために話し合い、わかりあうことが重要と考える。

- Future youth exchanges should be promoted to a great extent in order to further our understanding of the youth.
- Even with Covid-19, a variety of remote exchanges are still possible. For example,
 - An online tour to experience day to day life of a different country
 - Online cooking classes with foods from different countries
 - Use of drawing apps to communicate with small children
 - Meetings just like today's sessions
 - Sharing interesting local stories on a website
- However, face-to-face interaction is still important and more effective.
- We believe that it is important for the youth to acknowledge the hardships and contributions of their ancestors who migrated from Yamaguchi Prefecture to each country. And that the exchange of opinions to understand each other is necessary to connect the Kenjinkai and Yamaguchi.



代表者会議の概要 / Outline of the Representative meeting

大会式典に先立ち、6 か国・11 県人会の代表者の方々と村岡知事をオンラインで繋ぎ、懇談及び大会宣言案と次期開催地案について協議を行いました。

Prior to the Meeting Ceremony, representatives of 11 Kenjinkais from 6 countries and Governor MURAOKA were connected online to have a talk and discuss the draft World Grand Meeting Declaration and the proposed site for the next meeting.

次 第 / Order of Events

- 1 知事あいさつ / Greeting by the Governor of Yamaguchi Prefecture
- 2 知事との懇談 / Conversation with the Governor
- 3 大会宣言（案）・次期開催地（案）に係る協議

Discussion regarding the draft World Grand Meeting Declaration and the proposed site for the next meeting

【県側会場の様子 / Venue of Prefecture side】



【Zoom会議の様子 / The Zoom conference】



大会式典の概要 / Outline of the Meeting Ceremony

山口県庁に集まった山口県側の出席者と、在外山口県人会の出席者をオンラインで繋ぎました。

6 か国・11 県人会や県内国際交流団体から120名を超える方々が参加されました。

The attendees from the Yamaguchi side gathered at the Prefectural Government Office were connected online with the attendees from the Overseas Yamaguchi Kenjinkais.

More than 120 people from 11 Kenjinkais from 6 different countries as well as people from international exchange organizations attended.

【県側会場の様子 / Venue of Prefecture side】



次 第 / Order of Events

- 1 開会
- 2 山口県の紹介 動画
- 3 県人会 代表者 紹介
- 4 山口県側出席者 紹介 [主催者・ご来賓]
- 5 主催者あいさつ [知事・県国際交流協会理事長]
- 6 県人会代表あいさつ [ブラジル県人会長]
- 7 来賓あいさつ [県議会議長・周防大島町長]
- 8 県人会活動報告
- 9 青年交流プログラム実施報告
- 10 大会宣言採択
- 11 次期開催地発表
- 12 閉会

大会式典の概要 / Outline of the Meeting Ceremony

- 1 Opening
- 2 Yamaguchi Prefecture Introduction Video
- 3 Introduction of Kenjinkai Representatives
- 4 Introduction of Yamaguchi Prefecture attendees [Host・Guests]
- 5 Greeting by Organizer (Governor, YIEA Chairperson)
- 6 Greeting by Kenjinkai Representative (President of Brazil Yamaguchi Kenjinkai)
- 7 Greeting by Guests
(Chairperson of Yamaguchi Assembly, Mayor of Suo-Oshima)
- 8 Kenjinkai Activities Report
- 9 Youth Exchange Program Implementation Report
- 10 Adoption of World Grand Meeting Statement
- 11 Announcement of Next World Grand Meeting Location
- 12 Closing

大会式典の概要 / Outline of the Meeting Ceremony

山口県の紹介 / Yamaguchi Prefecture Introduction

在外山口県人会のある国（州）と姉妹提携を結んでいる市町や、山口県の基本情報、これまでの山口県人会世界大会について動画で紹介しました。

This video introduces cities and towns that have sisterhood relations with countries or states with an Overseas Yamaguchi Kenjinkai, basic information about Yamaguchi Prefecture, and about past World Grand Meetings.

【姉妹交流先紹介 / Introduction of Sister City Exchanges】



【山口県紹介動画 / Introduction Video of Yamaguchi Prefecture】



なお、ティナ・サトウ山口県国際交流員が、第5回の開催を記念し、今後の山口県人ネットワークの更なる推進を願うシンボルマークを作成しましたので、動画の中で紹介しました。

Tina Sato, our U.S. Coordinator for International Relations, designed the logo shown in the video to commemorate the 5th World Grand Meeting and with hopes for the further development of the Yamaguchi Kenjin network.

主催者あいさつ / Greeting by Organizer

山口県知事 村岡 嗣政

山口県知事の村岡嗣政です。

第5回在外山口県人会世界大会の開催に当たり、御挨拶を申し上げます。

まずは、一昨年来、世界を混乱に陥れた新型コロナウイルス感染症によって、各地の皆様が甚大な被害を受けられたことに対し、心よりお見舞い申し上げます。新たな変異株の脅威もあり、まだまだ予断を許さない状況ですが、コロナ禍が一日も早く収束し、皆様が元の生活に戻られることを願ってやみません。

さて、この在外山口県人会世界大会も、今回で5回目を迎えますが、本日は、海外6か国・11の県人会の皆様をはじめ、関係する市町や国際交流団体の皆様に、御来場またはオンラインによる多数の御参加を賜っており、心から感謝を申し上げます。

明治以来、夢の実現に向けて、山口県からアメリカ・中南米へ移住された多くの方々が、現地で県人会を結成され、これまで、誇りある山口県人として、日本文化やふるさとへの思いを継承されてきました。

近年では、経済のグローバル化に伴い、中国・東南アジアをはじめとする各国においても、企業の方々を中心に県人会活動が盛んとなっており、“ふるさと山口”との絆を深めていらっしゃいます。

一方で、本県では、人口減少・高齢化が進行しており、現在は、コロナ禍の影響も未だ色濃く残るなど、大変厳しい状況ですが、今後も、このような困難・課題に果敢に立ち向かい、これを乗り越えて、「活力みなぎる山口県」の実現を目指していかなければなりません。

ここで改めて申し上げるまでもなく、山口県と県人会はともに歩んでいく大切なパートナーです。

時が変わり人が変わっても、この関係は変わることなく、これから先の時代も、絆を強め、互いを支えながら、力強くともに歩んでいかなければなりません。

どうか、御参加の皆様方には、本日の開催を契機に、ふるさと山口の魅力を再発見し、地域と世代を超えた更なる交流に繋げていく契機にしていいただければ幸いです。

終わりに、在外山口県人会の今後益々の御発展と、御参加の皆様方の御健勝と御活躍をお祈りしまして、開催に当たっての御挨拶といたします。



MURAOKA Tsugumasa, Governor of Yamaguchi Prefecture

Hello. I am MURAOKA Tsugumasa, the Governor of Yamaguchi Prefecture.

I would like to extend my greetings to the opening of the 5th Overseas Yamaguchi Kenjinkai World Grand Meeting.

First of all, I would like to offer my deep sympathies to those who have suffered tremendous damages because of COVID-19 which brought confusion to the world since two years ago.

The situation is still unpredictable due to the threat caused by the new variant. It is my sincere hope that the pandemic will be soon under control and everyone can enjoy life as before.

This World Grand Meeting marks its 5th celebration.

Today, we have participants from 11 Kenjinkais in 6 countries, international relations organizations from cities and towns, as well as many participants online and onsite.

I would like to extend my heartfelt appreciation for your participation.

Since the Meiji Era, many left for the United States as well as Central America to realize their dreams, formed kenjinkais there, and as a proud Yamaguchi kenjin, they have passed down Japanese culture as well as their love for their home town.

The globalization of the economy in recent years have brought more kenjinkai activities in China, and Southeast Asian countries, promoted mainly by people in business to deepen their ties with their hometown, Yamaguchi.

On the other hand, Yamaguchi Prefecture has been facing difficulties such as population decline and currently, the lingering effects of the pandemic. However, we must stand up against these challenges and overcome them and make Yamauchi even more vibrant.

It goes without saying that Yamaguchi Prefecture and the Kenjinkais are important partners that will continue to work together.

Time and people may change, but this relationship will stay. We must strengthen the ties and support each other and walk strongly together in the years to come.

I hope today's event will help you rediscover the charms of your hometown, Yamaguchi, and lead to more exchanges across generations wherever you may be.

In closing, I would like to offer my best wishes for the continued growth of the Overseas Yamaguchi Kenjinkais and the good health and success of all the participants.

公益財団法人 山口県国際交流協会理事長 棕梨 敬介

山口県国際交流協会理事長の棕梨敬介でございます。

第5回在外山口県人会世界大会の開催に当たり、一言御挨拶を申し上げます。

今回の大会は、新型コロナの影響によりオンライン上での開催となりましたが、6か国11の在外県人会の皆様にご参加いただき、心から感謝を申し上げます。

また、柳居県議会議長様をはじめ、多くの御来賓の皆様の御出席を賜り、厚く御礼申し上げます。

これまで山口県における大会では、在外県人会の皆様が山口に帰って来られ、私も心から歓迎を申し上げて参りましたが、今回は止むを得ず、こうした開催方式となったところです。

在外県人会の皆様方におかれましては、先人の切り開いた希望の地で、苦難を乗り越え、大きな足跡を残して来られましたこと、そして山口県との架け橋として、これまで多大な御貢献をされておりますことに、改めて深甚なる敬意と謝意を表すものです。

さて、公益財団法人山口県国際交流協会は、山口県の国際化を推進する中核的民間国際活動団体として発足し、昨年、創立30周年を迎えることができました。

当協会におきましては、県民の国際理解を深め、国際活動を支援する取組とともに、ブラジルやペルー等からの技術研修員の受入れ支援や、海外協力隊派遣事業への協力などを行っております。

また、近年、県内にお住いの外国人の方々が著しく増加している中で、「やまぐち外国人総合相談センター」の運営や、災害時の外国人支援体制の整備、地域日本語教育の推進など、多文化共生の地域づくりに積極的に取り組んでいるところです。

こうした中、在外県人会の皆様が、今回の世界大会で、山口県と県人会同士の相互交流を深められることは、誠に意義深いことと考えております。

どうか、皆様方におかれましては、ふるさと山口県への想いを抱きながら、地域や世代を超えた、新たな交流の輪を広げていただきますようお願い申し上げます。

結びに、各国在外山口県人会の皆様が、この機会に山口県との絆を一層強化されますよう、また本大会にご参加の皆様方の益々の御健勝と御多幸をお祈りいたしまして、御挨拶とさせていただきます。



MUKUNASHI Keisuke, Chairperson of the Board of Directors, Yamaguchi International Exchange Association

I am MUKUNASHI Keisuke, the Chairperson of the Yamaguchi International Exchange Association.

On the occasion of the 5th Overseas Yamaguchi Kenjinkai World Grand Meeting, I would like to say a few words of greeting.

Although this meeting is held online due to the pandemic, we have participation from 11 Kenjinkais from 6 counties. I would like to express my sincere gratitude for your participation.

My appreciation also goes to Mr. YANAI, Chairperson of the Yamaguchi Prefectural Assembly, and all the distinguished guests for your attendance.

For the past meetings held in Yamaguchi, members of the Overseas Yamaguchi Kenjinkais used to return to Yamaguchi and we would offer our hearty greeting to them. But this year, we had no choice but to hold the meeting online.

The members of the Overseas Yamaguchi Kenjinkais have overcome various hardships and have made great accomplishments in the frontier of hope explored by their predecessors. They have also made tremendous contributions as a bridge to Yamaguchi Prefecture. I would like to express my deepest respect and gratitude to you all.

Well, the Yamaguchi International Exchange Association was established as a for private organization to promote the international activities in Yamaguchi Prefecture and we celebrated our 30th Anniversary last year.

We have been engaged in deepening the international understanding of the citizens and supporting international activities. The Association also supports the acceptance of trainees from Brazil, Peru, and other countries. And also cooperates with the Japan Overseas Cooperation Volunteers dispatch program.

In recent years, the number of foreign residents in the prefecture has been increasing significantly and we are actively engaged in developing a multicultural community through a multilingual consultation center, support system for foreign residents in times of disaster, and local Japanese language education.

In this context, I believe that it is truly meaningful to deepen mutual exchanges amongst the Overseas Kenjinkais at this World Grand Meeting.

I hope that you will maintain your affection to your hometown Yamaguchi Prefecture and extend your exchanges beyond regions and generations.

In closing, I hope this will be an opportunity for the Overseas Yamaguchi Kenjinkai members of each country to further strengthen their ties with Yamaguchi Prefecture and also wish the participants of this meeting continued health and happiness.

県人会代表あいさつ / Greeting by Kenjinkai Representative

伊藤 紀美子 ブラジル山口県人会 会長

第5回在外山口県人会世界大会開催にあたり、山口県出身者の皆様、山口県にゆかりのある皆様に代表いたしまして、ブラジル山口県人会会長伊藤紀美子が一言ご挨拶をさせていただきます。

まず、この度の世界大会を主催頂きました山口県知事村岡嗣政様、公益財団法人山口県国際交流協会理事長椋梨敬介様、成功のため日々ご尽力いただいた国際課柴崎課長様チームの皆様、ご来賓を頂きました、山口県議会議長柳居俊学様はじめ皆々様に厚く御礼を申し上げます。

本来ならば昨年に開催される予定でしたこの世界大会が、新型コロナウイルス世界的蔓延の為本日開催となりました。

この2年間コロナ禍で皆様の県人会でも随分とご苦労がおりであったと推測いたします。ブラジルでも65万人の死者を出し、県人会でもお年寄りから若い青年部まで10人以上の会員を失いました

しかしながら、禍は転じて福となるという諺もあります。その間世界はオンラインシステムが発達し会議もオンラインで行えるようになりました。

そして、こうして、世界の県人会の皆様ともお顔を見て話合いができるようになり、世界で羽ばたいておられる様子もお聞きする機会が持て、心から嬉しく思います。また、励みにもなります。

これを機会に、今後は、世界のいろいろな地域で活躍されておられる山口県人会の皆様とより深く、より強く友情と絆をつないで参りたいと思います。

新型コロナウイルス蔓延は未だ収束いたしておりません。皆様どうかお元気で次の開催地でお会いいたしましょう。

最後になりますが、私たちのルーツの源、山口県と各々の県人会の益々の発展を祈念し、私の挨拶といたします。



ITO Kimiko, President of Brazil Yamaguchi Kenjinkai

I am ITO Kimiko, President of the Brazil Yamaguchi Kenjinkai, and on behalf of everyone from Yamaguchi or who has origins in Yamaguchi, I would like to offer a few words of greetings for the opening of the 5th Overseas Yamaguchi Kenjinkai World Grand Meeting.

First of all, I would like to thank everyone for their support including the host of the event, Honorable Governor MURAOKA of Yamaguchi Prefecture, Mr. MUKUNASHI Keisuke, Chairperson of YIEA, and Mr. SHIBASAKI, Director of the International Division and everyone from the division who have supported organizing this event and Mr. YANAI Shungaku, Chairperson of the Yamaguchi Prefectural Assembly and all the honorable guests.

While this event was originally scheduled last year, it was postponed to today due to the COVID-19 pandemic.

I am sure the last two years of the pandemic have been difficult for you as well.

In Brazil, we lost 650 thousand lives including more than ten members of our kenjinkai from youth to senior members.

However, as the proverb puts it, we need to turn this misfortune into opportunities.

Now the world is more connected online and we can have this type of meeting online as well.

And today, we can see each others faces and talk to each other from different kenjinkais from around the world, and I am very happy to learn everyone's achievements from around the world as well. It is an encouragement for me.

I hope this event will help us connect with our Yamaguchi Kenjin friends from different parts of the world and build deeper and stronger friendships.

COVID-19 is still with us.

And I hope that everyone will be safe and healthy so we can meet in the next host city.

In closing, I would like to offer my best wishes for the continued growth of Yamaguchi Prefecture, our roots, and each respective Kenjinkai.

来賓あいさつ / Greeting by Guests

柳居 俊学 山口県議会議長

山口県議会議長の柳居俊学でございます。

第5回在外山口県人会世界大会の開催に当たり、山口県議会を代表いたしまして、一言ご挨拶を申し上げます。

本大会に、県人会の皆様をはじめ、多数の方々にご参加を賜り、心から感謝申し上げます。

新型コロナウイルス感染症の影響で、人々の自由な移動や交流が制約される中、人と人との絆の大切さが再認識されています。

直接お会いすることが難しい状況にあっても、オンラインという形で皆様と交流できますことを大変嬉しく思っております。

我々にとって皆様は、日本、そして山口県への熱い思いを持ったかけがえのないパートナーであります。また、それぞれの国で輝かしい業績を上げておられる皆様は、現地に暮らす県民の拠り所であるとともに、県にとっての誇りであり、今後も幅広い交流をさせていただきたいと考えております。

どうか、本日の大会を契機に、全世界へ広がる山口県人会ネットワークの絆が、地域・世代を超えて、更に強固になることを願うとともに、県人会の皆様には、交流の懸け橋として、山口県の発展にこの上ともお力添えを賜りますようお願い申し上げます。

結びに、在外山口県人会の今後益々のご発展と、ご参加の皆様のご健勝、ご活躍を心より念願して、ご挨拶といたします。



YANAI Shungaku, **Chairperson of Yamaguchi Prefectural Assembly**

I am YANAI Shungaku, Chairperson of the Yamaguchi Prefectural Assembly.

On the occasion of the 5th Overseas Yamaguchi Kenjinkai World Grand Meeting, I would like to say a few words on behalf of the Yamaguchi Prefectural Assembly.

I would like to express my sincere gratitude to the members of the kenjinkai for your active participation in this meeting.

The COVID-19 pandemic has restricted the peoples free movement and exchanges. But in that context, we have come to reaffirm the importance of people to people ties.

Although we cannot meet in person, we are still very happy to be able to connect online.

For us, you are invaluable and important partners with great passion for Japan and Yamaguchi Prefecture.

With great achievements in your respective areas, you are always great supporters for those from Yamaguchi prefecture living in your region, and we are also proud of you.

And we hope to continue to have further exchange with you.

I hope that with todays meeting, that Yamaguchi Kenjinkai global network would become even stronger going beyond regions and generations. I also look forward to your support to serve as a bridge of exchange and to your continued support for the development of Yamaguchi Prefecture.

In closing, I wish for the continued development of the kenjinkais and also for the good health and prosperity for all the participants today. Congratulations.

藤本 淨孝 周防大島町長

周防大島町長の藤本淨孝でございます。

第5回在外山口県人会世界大会の開催、誠におめでとうございます。心からお祝いを申し上げます。山口県にゆかりのある県人会の皆様と、こうして お目にかかる機会を得ましたこと、本当に嬉しく思っているところでございます。

山口県人の海外移住は、ハワイをはじめ、北米、南米へと多くの方々が海を越え、移住をされております。こうしてふるさとである山口県民との相互交流を図ることで、ふるさとを離れた方々の郷土への誇りを高め、ふるさとを通じた絆を確かめ合い、つながりを守っていくことは大切なことであると思っております。

周防大島町におきましても、古くから海外へ多くの移民を送り出しており、「移民の島」としても知られております。明治18年から27年までの10年間に官約移民として3,900人あまりの人がハワイに渡航しており、その後も移民が禁止されるまで、多くの方がハワイに移住し、今日のハワイ日系社会の礎となりました。その縁で昭和38年6月22日にハワイ州カウアイ島と姉妹島縁組を結び、半世紀以上にわたり相互訪問などで交流を深めているところでございます。

周防大島町では、第1回官約移民船がハワイに到着した明治18年(1885年)2月8日にちなみ、平成11年2月8日、日本で初めての日本ハワイ移民資料館をオープンし、ハワイ移民者の苦難の歴史や、先人が苦労して得た財貨が郷土の文化・経済の発展に貢献した事績、さらには今日に至るまでの交流の歴史を展示しております。

また、昭和61年からは、国際交流の意識を高めるとともに、親しみのある明るいまちづくりの一環として、夏にアロハシャツを着用する「アロハキャンペーン」を実施しており、「周防大島の夏の風物詩」として定着し、町職員をはじめ町内の多くの職場においてアロハシャツ姿でおもてなしをしております。

夏場の毎週土曜日にはフラ（サタフラ）が各観光施設で催され、「瀬戸内のハワイ」として、周防大島はハワイアンムードに包まれているところでございます。

本日のこの大会が、これからの同士の交流、情報交換、そして移住者のネットワークの拡大と、さらなる促進につながる契機となることを願っております。

終わりに、山口県人会のご発展と本大会の開催にご尽力いただいた皆様に対し、改めて深く感謝いたしますとともに、皆様方のますますのご健勝、ご活躍を心から祈念いたしまして、ご挨拶いたします。



FUJIMOTO Kiyotaka, Mayor of Suo-Oshima Town

I am the mayor of Suo-Oshima town, FUJIMOTO Kiyotaka.

Congratulations on the hosting of the 5th Overseas Yamaguchi Kenjinkai World Grand Meeting.

I am very delighted.

And I am very happy to meet you all with roots or connections to Yamaguchi Prefecture.

People from Yamaguchi Prefecture crossed the ocean and emigrated to Hawai'i, North America and South America.

I think it is important to reaffirm our fellowship, enhance the pride of Yamaguchi as the home for those who are away and to maintain the relationship with mutual exchange of people.

Our town Suo-Oshima, sent many emigrants overseas since long ago and our town is known as the island of emigrants.

During the 10 years from Meiji 18 to 27, which is 1885 to 1894, more than 3,900 government contracted immigrants moved to Hawai'i. In the following years until immigration was prohibited, many immigrated to Hawai'i and they built the foundation of the Japanese community in Hawai'i.

That brought us to sign the sister island agreement with the island of Kaua'i on July 22, 1963. And we have been visiting each other and deepening our fellowship for more than half a century.

The town of Suo-Oshima, opened the first emigration museum on February 8, 1999 to share the history of hardship of immigrants to Hawai'i. To recognize the cultural and economic contributions of hard earned currencies of our ancestors and to showcase the history of exchanges to date. The opening date commemorates the day when the first government immigration ship arrived in Hawai'i on February 8th, 1885.

And since 1986, we have been running Aloha campaigns to wear aloha shirts in the summer to make our community lively and friendly, and to raise awareness of international exchanges. And now this has become the regular summer event in Suo-Oshima as municipal staff and many people working in the island wear aloha shirts to welcome visitors.

Every Saturday during summer, Saturday Hula is held in various parts of the island. The island of Suo-Oshima is filled Hawaiian vibes as the 'Hawai'i of the Inland Sea.'

I hope this event today will promote the expansion of the exchanges of people and information as well as networking of emigrants.

Before I close, I would like to express my deep gratitude to those who contributed to the development of Yamaguchi Kenjinkais and to those who contributed to the hosting of this event. I also wish for your health and success.

大会式典の概要 / Outline of the Meeting Ceremony

県人会活動報告 / Kenjinkai Activities Report

【ブラジル山口県人会 / Brazil Yamaguchi Kenjinkai】

発表者 / Presenter

- ・ 長石 ライス あきな
Ms. Lais Akina Nagaishi
- ・ 高橋 カロリーナ 直美
Ms. Carolina Naomi Takahashi
- ・ 小野 セーザル エンリック
Mr. Cesar Henrique Ono



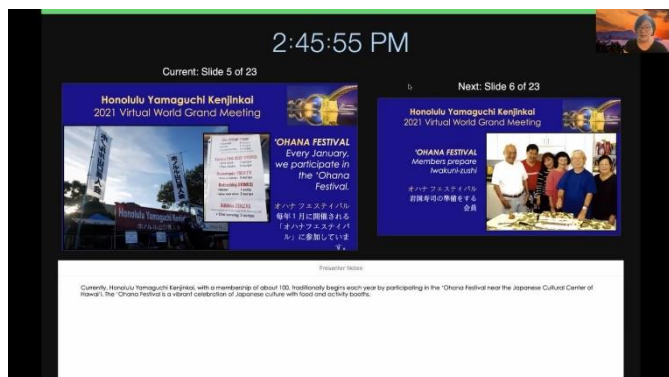
平成30年度の海外技術研修員で、現在青年部リーダーを務めている3人から、コロナ禍前の活動やコロナ禍の中で力を入れた活動（2か月の一度の日本語とポルトガル語による手作りお便りの発行）について紹介していただきました。

Three members who were overseas technical trainees in FY 2018 and are currently serving as the Youth Division leaders introduced their activities before the pandemic and the activities they focused on during the pandemic (the production of a bimonthly newsletter in Japanese and Portuguese among others).

【ホノルル山口県人会 / Honolulu Yamaguchi Kenjinkai】

発表者 / Presenter

若竹 正美 会長
President Gail Masami Wakatake



県人会の歴史や、「オハナフェスティバル」・「ホノルルフェスティバル」への参加の様子、60名以上の参加があったオンライン新年会の様子等を紹介していただきました。

They presented the history of the Kenjinkai as well as photos of the Ohana Festival, the Honolulu Festival, and the online Shinnenkai celebration which was attended by over 60 members.

大会式典の概要 / Outline of the Meeting Ceremony

【カウアイ山口県人会 / Kaua'i Yamaguchi Kenjin Kai】

発表者 / Presenter

新谷 松並 シェリル 会長
President Cheryl Matsunami Shintani

The main activity of Kaua'i Yamaguchi Kenjin Kai is the partnership with Yamaguchi University and Kaua'i Community College.

カウアイ山口県人会の主な活動は、山口大学とカウアイコミュニティカレッジとの提携です。



毎年開催している85歳以上の高齢者と18歳以下の若者を祝う春祭りの様子や、山口大学からハワイ大学カウアイコミュニティカレッジに留学している学生との交流の様子等を紹介していただきました。

They introduced the Spring Festival, where they honor members 85 years and older and younger members under 18 years old.

They also showed us photos of the Yamaguchi University exchange students at the Kaua'i Community College.

【ハワイ島山口県人会 / Hawaii Shima Yamaguchi Kenjinkai】

発表者 / Presenter

ミヤケ ロバート 会長
President Robert Miyake



毎年2月又は3月に開催している新年会の様子や山口大学からハワイ大学ヒロ校に留学している学生との交流の様子等を紹介していただきました。

They introduced their their Shinnenkai which is usually held in February or March and told us about the Yamaguchi University exchanges students at the University of Hawai'i at Hilo.

大会式典の概要 / Outline of the Meeting Ceremony

【南加山口県人会 / Nanka Yamaguchi Kenjinkai】

発表者 / Presenter

末中 直美 会計担当

Treasurer Naomi Suenaka



県人会の歴史やコロナ禍前の活動（新年会、敬老の日のイベント、毎年恒例のピクニック）、これまでの世界大会への参加の様子等を紹介していただきました。

They introduced the history of the Kenjinkai, their activities before the pandemic (Shinnenkai, Keiro no hi, annual picnics), and photos of previous World Grand Meeting attendances.

【サクラメント防長同志会 / Sacramento Bocho Doshi Kai】

発表者 / Presenter

ヒロモト スティーブン マサユキ 副会長

Vice President

Stephen Masayuki Hiromoto



副会長の高祖父（祖父の祖父）が移住された当時の様子や県人会のコロナ禍前の活動（新年会、ゴルフ大会、ピクニック、ボーリング大会等）について紹介していただきました。

The Vice President told us about his great-grandfather's immigration history and introduced us to the Kenjinkai's activities (Shinnenkai, golf tournaments, picnics, bowling tournaments, etc.) prior to the pandemic.

大会式典の概要 / Outline of the Meeting Ceremony

【上海山口県人会 / Shanghai Yamaguchi Kenjinkai】

発表者 / Presenter

矢田部 拓彦 会長

President YATABE Takuhiko

2018年の明治維新150年の際に開催した薩長土肥4県（鹿児島、山口、高知、佐賀）合同県人会の様子等2016年から2019年までの活動や、コロナ禍の中での活動の様子を紹介していただきました。

They told us about the joint event they organized between the Kagoshima, Yamaguchi, Kochi and Saga Kenjinkais to celebrate the 150th anniversary of the Meiji Restoration in 2018.

They also showed us their activities from 2016 to 2019 and during the pandemic.



大会宣言採択 / Adoption of World Grand Meeting Statement

式典前の代表者会議で最終確認をした大会宣言案について、日本語は村岡知事が、英語はカウアイ山口県人会の新谷 松並 シェリル会長が読み上げ、採択されました。

The final draft of the World Grand Meeting Declaration was reviewed and approved during the Representative meeting. The text was recited in Japanese by Governor MURAOKA and in English by Kaua'i Yamaguchi Kenjin Kai President Cheryl Matsunami Shintani.

第5回 在外山口県人会世界大会 大会宣言

山口県と海外の山口県人会は、これまで、世界大会を契機として交流と理解を深め、このたびの第5回大会においても、コロナ禍という難局に屈することなく、オンライン上で一堂に会して“ふるさと山口”への変わらぬ想いを共有することができました。

今回の大会を新たな契機に、今後も山口県人としての誇りを胸に、幅広い分野における多様な国際交流を推進していくため、我々はお互いを大切なパートナーとする「絆」をより強いものとし、連携して次の取組を進めることを宣言します。

- 一、ふるさと山口の歴史や伝統・文化、自然など、多彩な魅力を世界に広く発信していきます。
- 一、ふるさと山口と世界の架け橋となる、次世代を担う人材育成と県人会活動の活性化を図ります。
- 一、これまでに培った「山口県人ネットワーク」をオンライン等、新たな手法も取り入れながら発展させ、更なる交流の促進を図ります。

The 5th Overseas Yamaguchi Kenjinkai World Grand Meeting Statement

The World Grand Meetings have served as opportunities for Yamaguchi Prefecture and Overseas Yamaguchi Kenjinkais to deepen understandings and relations. And today, undaunted by the hardships of being in the pandemic, the 5th World Grand Meeting will convene online to share the unwavering heart for our "Furusato Yamaguchi."

This meeting will be an occasion for us all to promote diverse international exchanges in a wide range of fields, and with our pride as Yamaguchi kenjin, we hereby declare our cooperation in the following initiatives to further strengthen the bond of our partnership.

- ◆We will promote various charms such as the history, traditions, culture, and nature of our hometown Yamaguchi to the world.
- ◆We will foster human resources who will lead the next generation and serve as a bridge between our hometown Yamaguchi and the world as well as revitalize the activities of the Kenjinkai.
- ◆We will develop the "Yamaguchi Kenjin Network" that we have cultivated so far while incorporating new methods of online communication to promote further exchanges.



大会式典の概要 / Outline of the Meeting Ceremony

次期開催地発表 /

Announcement of Next World Grand Meeting Location

第6回在外山口県人会世界大会は、アメリカ合衆国ハワイ州で開催されることが発表され、開催地の県人会を代表し、ホノルル山口県人会若竹 正美会長からご挨拶をいただきました。

The State of Hawaii has been chosen as the location for the next World Grand Meeting. President Gail Masami Wakatake of the Honolulu Yamaguchi Kenjinkai, dedicated a few words to us as the representative of the host entity of the 6th Overseas Yamaguchi Kenjinkai World Grand Meeting.

発 表 : 山口県観光スポーツ文化部長 三坂 啓司

先ほど大会式典の前に行いました代表者会議におきまして、第6回在外山口県人会世界大会は、アメリカ合衆国ハワイ州において開催することで合意いたしましたので、御報告いたします。

なお、時期については、今後、県人会の皆様と調整をさせていただきます。

Announcement : MISAKA Keiji, Director General of the Yamaguchi Prefectural Government Tourism, Sports, and Culture Department

Before this Meeting Ceremony, we had a Representative Meeting, and agreed that the 6th Overseas Yamaguchi Kenjinkai World Grand Meeting will be hosted in the State of Hawaii, in the United States.

The date of the meeting will be decided later amongst the Kenjinkais.



大会式典の概要 / Outline of the Meeting Ceremony

次期開催地代表スピーチ /

Greeting by the Representative of the Next WGM Location

若竹 正美 ホノルル山口県人会 会長

アロハ、私はホノルル山口県人会会長の若竹ゲイル正美です。

この度、ホノルル山口県人会は、山口県庁から次回の山口世界大会をここハワイで共同開催するという招待を受け、大変光栄に思っております。

私たちは、山口県人会の皆様を、ハワイのアロハと山口の誇りをもって、この美しい島にお迎えします。

希望と期待を胸にここハワイで新しい生活を始めるために太平洋を越えてきた山口からの祖先を思い出し、改めて称えたいと思います。

日本、ブラジル、ペルー、メキシコ、アルゼンチン、シンガポール、中国、ベトナム、インドネシア、韓国、アメリカ本土のどこにいらっしゃっても、ハワイで言うところの "e komo mai" です。

私たちは皆さんを歓迎し、この美しい島のパラダイスで皆さんをお迎えできることをとても楽しみにしています。

アロハ！ ハワイにいらっしゃいませ！

Gail Masami Wakatake, President of Honolulu Yamaguchi Kenjinkai

Aloha, my name is Gail Masami Wakatake, president of Honolulu Yamaguchi Kenjinkai. It is with great honor that Honolulu Yamaguchi Kenjinkai humbly accepts the invitation extended by the Yamaguchi government to co-host the next Yamaguchi World Grand Meeting here in Hawai'i. We will welcome all Yamaguchi kenjinkai members to our beautiful Islands with Hawai'i aloha and Yamaguchi pride. We remember and celebrate our Yamaguchi ancestors who sailed across the Pacific Ocean many years ago to begin new lives here in Hawai'i with hope and promise. So whether you are in Brazil, Japan, Peru, Mexico, Argentina, Singapore, China, Vietnam, Indonesia, Korea or the mainland United States, e komo mai, as we say in Hawai'i. We welcome you and are most excited to host you all here in our beautiful island paradise! Aloha! Hawai'i ni irasshaimase!



大会の記録 / Record of the World Grand Meeting

山口県国際課のYouTubeチャンネル「国際交流塾やまぐち」において、大会式典全体の様子を日本語、英語、スペイン語、ポルトガル語の字幕付きで公開しました。

また、青年交流プログラムと代表者会議の様盛り込んだ世界大会全体のダイジェスト版を日本語版、英語版、スペイン語版、ポルトガル語版で作成し、YouTubeで公開しました。

The full video of the Meeting Ceremony with subtitles in Japanese, English, Spanish, and Portuguese was uploaded to the Yamaguchi Prefecture International Division's YouTube channel.

In addition, the Japanese, English, Spanish, and Portuguese versions of the World Grand Meeting highlights video, which included clips from the Youth Exchange Program and the Representatives Meeting, was created and uploaded to YouTube.

【大会式典 全体 / Full Meeting Ceremony】



【日本語版 / Japanese version】



【英語版 / English version】



【スペイン語版 / Spanish version】



【ポルトガル語版 / Portuguese version】



第5回在外山口県人会世界大会実行委員会

The 5th Overseas Yamaguchi Kenjinkai World Grand Meeting

Executive Committee

職 名 / Title in Committee	所 属・役 職 / Affiliation and Title	氏 名 / Name
委員長 Chief Commissioner	山口県観光スポーツ文化部 審議監 Assistant Director General Tourism, Sports and Culture Department, Yamaguchi Prefecture	原田 英明 HARADA Hideaki
副委員長 Vice-Chief Commissioner	公益財団法人山口県国際交流協会 専務理事 Managing Director Yamaguchi International Exchange Association	坂本 哲宏 SAKAMOTO Tetsuhiro
委 員 Commissioner	山口大学 教授 Professor Yamaguchi University	富本 幾文 TOMIMOTO Ikufumi
委 員 Commissioner	山口県立大学 教授 Professor Yamaguchi Prefectural University	岩野 雅子 IWANO Masako
委 員 Commissioner	山口市交流創造部国際交流課 課長 Director of the International Relations Division Exchange Creation Department, Yamaguchi City	森原 久 MORIHARA Hisashi
委 員 Commissioner	岩国市市民生活部文化振興課 課長 Director of the Culture Promotion Section Civic Life Department, Iwakuni City	石井 寿浩 ISHII Toshihiro
委 員 Commissioner	周防大島町総務部政策企画課 課長 Director of the Policy Planning Section General Affairs Department, Suo-Oshima Town	中原 藤雄 NAKAHARA Fujio
監 事 Superintendent	山口県観光スポーツ文化部国際課 副課長 Vice-Director of the International Division Tourism, Sports, and Culture Department, Yamaguchi Prefecture	高松 薫 TAKAMATSU Kaoru
監 事 Superintendent	公益財団法人山口県国際交流協会 事務局長 Secretary General Yamaguchi International Exchange Association	原田 一生 HARADA Kazuo

◆事務局 / Secretariat

山口県観光スポーツ文化部国際課 /
International Division of the Yamaguchi Prefecture Tourism, Sports, and Culture Department

職 名 / Title in Committee	役 職 / Title	氏 名 / Name
事務局長 Secretary General	課長 / Director	柴崎 泰 SHIBASAKI Yasushi
事務局次長 Assistant Secretary General	班長 / Section Manager	福居 俊一 FUKUI Toshikazu
事務局員 Secretariat Staff	主査 / Executive Staff	石塚 裕美子 ISHIZUKA Yumiko
事務局員 Secretariat Staff	主事 / Staff	岡 聖 OKA Kiyō
事務局員 Secretariat Staff	主事 / Staff	米原 友弥 YONEHARA Tomoya

第5回在外山口県人会世界大会実行委員会

**The 5th Overseas Yamaguchi Kenjinkai World Grand Meeting
Executive Committee**